

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет філології
Кафедра загального та германського мовознавства



**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітньо-професійна програма «Польська мова і література,
англійська мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація 035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно),
перша польська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
загального та германського мовознавства
протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Науково-педагогічна практика
Викладач (-і)	к.ф.н. , доц. Мицан Дарина Миронівна
Контактний телефон викладача	+380967481193
E-mail викладача	dariia.mytsan@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 годин
Посилання на сайт дистанційного навчання	
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до навчальної дисципліни	
Науково-педагогічна практика для здобувачів спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.033 «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» є обов'язковим компонентом освітньої програми та невід'ємною складовою професійної підготовки майбутніх фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти. Вона виступає завершальним етапом навчання у закладі вищої освіти й характеризується зростанням рівня самостійності та відповідальності студентів, а також ускладненням змісту й обсягу виконуваних завдань. У процесі проходження практики здобувачі опановують систему навчально-виховної роботи викладача та академічного наставника, набувають навичок планування, організації й проведення навчальних занять, удосконалюють уміння здійснювати науково-методичний супровід освітнього процесу. Практика покликана підготувати майбутніх магістрів-філологів до викладацької діяльності у закладах вищої освіти, сформувати у них педагогічну майстерність, здатність до комунікації зі студентською аудиторією, а також уміння застосовувати сучасні освітні технології у викладанні іноземних мов. Важливою передумовою успішного проходження практики є опанування попередніх навчальних дисциплін, зокрема: «Педагогічна інноватика та професійна етика викладача», «Інноваційні технології викладання іноземних мов». Саме завдяки цим знанням практика набуває комплексного характеру та забезпечує інтеграцію теоретичної і практичної складових підготовки. Таким чином, науково-педагогічна практика виконує ключову функцію у становленні майбутнього викладача-філолога: сприяє професійному самоствердженню здобувачів, поглибленню їхнього наукового світогляду та розвитку педагогічної культури, необхідної для подальшої роботи у сфері вищої освіти й науки.	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
Метою науково-педагогічної практики є формування у здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти професійних умінь та навичок, необхідних для здійснення освітньої, науково-методичної та виховної діяльності у закладах вищої освіти, а також розвиток педагогічної майстерності, наукової культури та готовності до викладання слов'янських і англійської мов у поєднанні з перекладацькою діяльністю. Цілі: 1. Опанування основ викладацької діяльності: планування, підготовка та проведення навчальних занять різних типів (семінарів, практичних). 2. Формування навичок методичної роботи, зокрема розробки навчально-методичних матеріалів, силабусів та дидактичних ресурсів. 3. Розвиток умінь педагогічної комунікації: встановлення контакту зі студентською аудиторією, організація взаємодії в освітньому процесі, управління навчальною діяльністю студентів. 4. Виховання навичок академічного наставництва, включно з підтримкою студентів молодших курсів, консультуванням і формуванням їхньої мотивації до навчання. 5. Закріплення знань із педагогіки, методики викладання іноземних мов на практичному рівні.	

6. Формування досвіду науково-дослідної діяльності: підготовка та презентація наукових матеріалів, участь у дискусіях, розвиток критичного мислення.
7. Опанування сучасних освітніх технологій (інтерактивні методи, цифрові інструменти, елементи змішаного та дистанційного навчання).
8. Розвиток педагогічної етики та академічної доброчесності, необхідних для успішної роботи у сфері вищої освіти.

4. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності

ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку світового літературознавства.

ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК10. Здатність використовувати сучасні інноваційні методики та технології навчання у вищій школі, проводити навчальні заняття, здійснювати індивідуальний супровід здобувача (наставництво, менторство) під час навчання.

ФК11. Здатність застосовувати інноваційні технології навчання польської мови та літератури, англійської мови, перекладу у професійній діяльності.

5. Результати навчання

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною (польською та англійською) мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 18. Проводити навчальні заняття, надавати консультації студентам із навчальних дисциплін за спеціалізацією «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська», а також здійснювати індивідуальний супровід студента (наставництво, менторство) під час навчання, використовуючи сучасні інноваційні методики та технології навчання.

ПРН 19. Мати навички міжмовної комунікації в контексті інтернаціоналізації освітньо-наукового простору. Володіти та ефективно застосовувати перекладацькі стратегії й тактики для здійснення ефективної професійної діяльності.

6. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни		90 год.	
Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язк ова / вибіркова
II	035.033 Слов'янська мова та література (переклад включно), перша – польська	1-й	Обов'язкова
Етапи проходження практики			
		Завдання, кількість годин	Термін виконан ня
1 тиждень	Ознайомлювальний етап практики. Інструктаж з науково-педагогічної практики. Знайомство з керівниками практики. Формування графіку проходження практики. Підготовчий етап практики. Відвідування кафедри та знайомство з її діяльністю. Проведення консультацій керівниками практики.	Складання плану роботи на практиці. Вступний аналіз отриманих перекладацьких завдань. 8 год.	3 дні
2-3 тиж.	Активний етап практики. Виконання індивідуальних завдань. Проведення та відвідування занять. 2 відкриті заняття, проведені здобувачем-практикантом.	Виконання індивідуальних завдань з перекладу спеціалізованих текстів. Укладання глосаріїв до текстів, 70 год.	До кінця 3 тиж.
4 тиж.	Підсумковий етап практики. Узагальнення результатів практики. Підготування звітної документації Науково-педагогічної практики. Захист практики.	Узагальнення результатів практики. Оформлення щоденника з	До кінця 4 тиж.

		проходження практики. 10 год.	
		Захист практики 2 год.	
ЗАГ.:		90	

7. Система оцінювання навчальної дисципліни	
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Оцінювання здійснюється на основі: <u>Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника</u>, <u>Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника</u> та <u>Рекомендацій щодо оформлення звіту та критеріїв оцінювання науково-дослідної практики</u>. Система оцінювання практики відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Оцінка викладача з психології - 5 балів. Оцінка викладача з педагогіки - 5 балів. Оцінка фахового керівника-методиста - 50 балів. Оцінка документації практики - 20 балів. Додаткові бали (пост у соціальних мережах) - 5 балів. Оцінка захисту практики - 15 балів.
Вимоги до письмових робіт	Після завершення практики магістра-практиканта протягом трьох днів зобов'язаний завантажити на Google Диск таку документацію: 1. Індивідуальний план роботи здобувача вищої освіти з помітками про виконання кожного виду роботи та оцінкою за підписом викладача. 2. Розгорнутий конспект 2 відкритих занять, проведені здобувачем-практикантом. 3. Аналіз відвіданого заняття. 4. Щоденник науково-педагогічної практики. 5. Психолого-педагогічну характеристику студентського колективу. 6. Індивідуальні комплексні завдання (тести, презентації, силабус ВК та ін.). 7. Участь у звітній науковій конференції студентів за 2024 рік (подаються тези доповіді). 8. Пост у соціальних мережах (Facebook, Instagram, TikTok тощо) щодо проходження практики. 9. Звіт щодо виконання індивідуального плану роботи здобувача про науково-педагогічну практику.

Підсумковий контроль	Підсумковий контроль включає в себе оцінювання виконання завдань. Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Максимальний бал становить максимум 100 балів. Рівень знань студента оцінюється в балах та фіксується в журналі академічної групи після виконання кожного завдання. По завершенні практики загальна кількість балів, набраних студентом за семестр, заноситься в залікову відомість.
8. Політика навчальної дисципліни Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності. <u>Академічна доброчесність:</u> Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до Положення про запобігання академічному	

плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника та Процедури забезпечення дотримання академічної доброчесності.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.

Перезарахування освітніх компонент:

Процедуру перезарахування унормовано Положенням про порядок визнання результатів навчання та ліквідації академічної різниці та Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, Udey, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

або

Google форма /[висловлюємо свої пропозиції тут/](#)

9. Рекомендована література

1. Вдосконалення рецептивних і продуктивних навичок:

B2 listening URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/listening/b2-listening>

B2 reading URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/reading/b2-reading>

B2 writing URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/writing/b2-writing>

B2 speaking URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills/speaking/b2-speaking>

2. Кравчук А. Польська вимова з елементами правопису (для українців, що вивчають польську мову). Київ, 2012.

3. Кравчук А., Ковалевський Є. Методика викладання польської мови. Мова і культура в полоністичній дидактиці в Україні: підручник для вищих навч. закладів. Київ, 2017.

4. Лазарович О.М., Воробець О.Д. Науково-педагогічна практика: програма та методичні рекомендації. Івано-Франківськ, 2024. 52 с.

5. Мацькович М.Р., Біла С.Я., Островська Д. Д. та ін. Програми з польської мови та культури для позашкільних навчальних закладів. Дрогобич, 2010.

6. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підруч. Для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищих навч. закладів / О. Б. Бігич, Н. Ф. Бориско, Г. Е. Борецька [та ін.]; під заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ: Ленвіт, 2013.

7. Освітні технології: Навчально-методичний посібник. за заг. ред. О. М. Пехоти. Київ: А.С.К., 2001. 256 с

8. Пометун О. Інтерактивні технології навчання: теорія, практика, досвід.: метод. посіб. Київ: А.П.Н., 2002. 136 с.

9 Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах : колективна монографія; за ред. С. Ю. Ніколаєвої; техн. Київ: Ленвіт, 2015.

10. Busiło S. (2017), Widzę Cię, czyli o kompetencjach lektora..., w: Języki Obce w Szkole 01/2017, Warszawa

11. Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurra!!! Po polsku 1. Kraków, 2005.

12. Miodunka W. Cześć, jak się masz? Kraków, 2002.

Керівник практики

Мицан Дарина

Додаток 1 Зразок ведення Щоденника студента

**Прикарпатський національний університет імені Василя
Стефаника**
Факультет філології

Щоденник
науково-педагогічної практики студента І
курсу
на 2024 –2025 н.р.

Прізвище, ім'я, по батькові студента.....
Факультет філології
Спеціальність В11 Філологія
ОП Польська мова і література, англійська мова, переклад

Івано-Франківськ, 2025

Витяг з наказу

Згідно наказу № _____ від _____

Студент _____

Направляється для проходження науково-педагогічної практики на кафедру загального та германського мовознавства

з _____ до _____

Методист кафедри загального та германського мовознавства / слов'янських мов

Методист-педагог _____

Методист-психолог _____

Список студентів____групи

[illegible]

Розклад занять студента-практиканта

Дні тижня								
	1	2	3	4	5	6	7	8
Понеділок								
Вівторок								
Середа								
Четвер								
П'ятниця								
Субота								

Розклад дзвінків

1 пара	$9^{00} — 10^{20}$
2 пара	$10^{35} — 11^{55}$
3 пара	$12^{20} — 13^{40}$
4 пара	$13^{50} — 15^{10}$
5 пара	$15^{20} — 16^{40}$
6 пара	$16^{50} — 18^{10}$
7 пара	$18^{15} — 19^{35}$
8 пара	$19^{40} — 21^{00}$

На наступних сторінках студент-практикант веде записи щодо проведеної навчально- виховної роботи та психолого-педагогічних спостережень за студентами:

[illegible]

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника

Факультет філології

Кафедра загального та германського мовознавства / Кафедра слов'янських мов

ЗВІТ

ПРО НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНУ ПРАКТИКУ

здобувача вищої освіти денної форми навчання

спеціальності В11 **Філологія**

спеціалізації В11.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно),

перша – польська

ОПП «Польська мова і література, англійська мова, переклад»

прізвище, ім'я та по батькові

Місце проходження практики:

Термін проходження практики:

Керівник практики

Методист-педагог

Методист-психолог

Івано-Франківськ

20__ р.

Додаток 5 Зразок Статистичного звіту

Інформація	Кількісний показник
Усього проведено занять: З них на оцінку: відмінно добре задовільно незадовільно	
Участь у відвідуванні занять:	
Участь у обговоренні занять:	
Підготовлено індивідуальні комплексні завдання (тести, презентації, силабус ВК)	
Пропущено усього днів практики З них з поважних причин	
Самооцінка своєї педагогічної роботи	

Звіт студента-практиканта за науково-педагогічну практику

I. Навчальна робота.

II. Виховна робота.

III. Висновки і пропозиції студента для оптимізації процесу організації, проведення, керівництва та атестації науково-педагогічної практики.